

A pós-liminaridade epifânica em *Uma aprendizagem ou O livro dos prazeres* de Clarice Lispector: o drama da linguagem e os ritos de passagem¹

Alan Michell Barbosa

Este trabalho trata da interpretação literária do livro *Uma aprendizagem ou O livro dos prazeres*, de Clarice Lispector, por meio do drama da linguagem e do processo antropológico dos ritos de passagem. Levando em consideração a Hermenêutica como a base teórica de compreensão da obra de arte, o texto revela a verdade e o belo da luz da consciência artística por meio de uma formatividade literária a qual prescreve os conceitos de *jogo*, *símbolo* e *feira* na produção do *mito* e do *culto*. Acerca dessas acepções, o texto usa como referência o mito de Ulisses homérico para representar o personagem de mesmo nome no livro em questão, como forma de se reportar à *dialética do esclarecimento* num viés que lida com a linguagem de Clarice pela explicação da *epifania* e pelos *ritos de passagem*. A *preliminaridade*, a *liminaridade* e a *pós-liminaridade*, por sua vez, como estágios antropológicos desses ritos, servem como fonte de reflexão sobre a dialética do amor e da aprendizagem pela qual passa a personagem Lóri e Ulisses no drama da trama do livro.

Palavras-chave: Clarice Lispector; hermenêutica; drama de linguagem; ritos de passagem

Era uma vez uma outra estória: a adaptação como recurso de transmissão das fábulas de Esopo²

Ana Kelly Araújo dos Santos

O presente trabalho faz um estudo analítico sobre os diferentes recursos utilizados na adaptação de um gênero da literatura infantil, a fábula. O primeiro capítulo apresenta as diferentes proposições para o significado de tradução; retoma pontos da teoria tradutória e aponta o lugar da adaptação nestes estudos. Em sequência, apresentamos a linha temporal e as análises de teóricos da área sobre a construção da dita literatura infantil, e um breve histórico biográfico do criador das fábulas: Esopo. A escolha da literatura infantil e o interesse pelas traduções de fábulas provêm da hipótese de que o processo de tradução se torna

¹ Resumo de Trabalho de Conclusão de Curso apresentado ao Curso de Graduação em Letras da Universidade Católica de Brasília, no dia 19 de novembro de 2010, sob orientação do Prof. Dr. Maurício Lemos Izolan.

² Resumo de Trabalho de Conclusão de Curso apresentado ao Curso de Graduação em Letras da Universidade Católica de Brasília, no dia 17 de novembro de 2010, sob orientação do Prof. MSc. Virgílio Pereira de Almeida.